



Ottawa-Gatineau

CANADIAN AMATEUR MUSICIANS / MUSICIENS AMATEURS DU CANADA

Volume 2007-2008 No. 1

August/août 2007

PRESIDENT'S MESSAGE

Hello members of the Ottawa-Gatineau Region. I hope you all had a good summer, and that those of you who were able to go to Lake MacDonald or Lakefield summer camps had an especially good time.

It is with regret that at our AGM in April we said 'goodbye' to Harry Qualman (our very own 'Santa') as president of this region. For personal reasons he decided to step down - we hope only for a while. However, he is still secretary of the National Board of CAMMAC and is in close contact with our new committee and will still be seen at all these exciting workshops coming up. Right Harry? At our first committee meeting I was elected regional President. Last year I was Vice-President and I have been on the committee for seven years and a CAMMAC member since 1986 so I am no stranger in your midst. I am looking forward to this new challenge and I hope that together we can increase membership and keep on providing interesting workshops for your enjoyment and musical education.

The death this June of Harry's wife, Ann, was a very sad event for our region. Many members knew Ann from our workshops and at Lake MacDonald. At the 2006 summer camp Week 7, we enjoyed her humorous performance at the Cabaret evening and later the same week her delightful interpretation of a Fauré piece. Others outside CAMMAC know her for her international work, and involvement with many organizations associated with arthritis. She will be sadly missed in many fields. Our sympathies go out to Harry and his family.

Another change this year is the Annual Concert **without** Gordon Johnston, who after 15 years has decided to take a break. We shall all miss Gordon for his enthusiasm and musicality and his success in uplifting those grey days of January. However, we are fortunate that James Calkin has agreed to take over the baton and direct vocalists and instrumentalists in a performance of Beethoven's Mass in C. This year, as we shall not have the benefit of the Strings of St John's, we will be relying on CAMMAC members and others to fill the gap. **So this is an early call to instrumentalists to reserve January 2008 for rehearsing the Mass in C.**

Our season opens this year on September 29th with a reading for voices and orchestra of Opera Choruses led by Jean-Sébastien Allaire from Montreal. In an effort to involve more young people we are holding an Orff workshop for children in October. Other Fall workshops are listed later in this Newsletter on page 8.

If there are activities and programs that YOU would like to see undertaken - instrumental or vocal, please contact one of our committee members - see page 2 for this season's slate. And of course if you would like to organize a workshop yourself or help the committee in any way, there are plenty of opportunities and we would be DELIGHTED to hear from you.

Looking forward to seeing you all this year.

With best wishes for a joyous musical Fall.

Janet Stevens

Mark your calendars:

Sept. 29: Opera Choruses
Oct. 21: Orff workshop for children
October 28: Singing Workshop for Women
Nov. 4: Music of Québec
Nov. 11: Beethoven Mass in C: active listening workshop

À Venir :

29 septembre : Chœurs d'opéras
21 octobre : Orff pour enfants
28 octobre : Atelier de chant pour les femmes
4 novembre : Atelier choral de musique du Québec
11 novembre : Messe en do de Beethoven atelier d'écoute active

In this issue/Dans ce numéro :

President's Message	1
Message de la présidente	2
Coming Events/à Venir	3
Events Calendar	
Calendrier des événements	8
Musical Opportunities / Occasions musicales	10
Concerts	11
Registration Forms/ Formulaire d'inscription	12

Message de la présidente

Bonjour aux membres de la région Ottawa-Gatineau. J'espère que vous avez tous passé un bel été et que ceux qui ont eu la chance de participer aux camps du Lac MacDonald ou de Lakefield en ont bien profité.

Lors de notre AGA d'avril, c'est avec regret que nous avons dit « au revoir » à Harry Qualman (notre « Père Noël ») à titre de président de notre région. Pour des raisons personnelles, il a décidé de céder sa place – espérons que ce soit pour un certain temps seulement. Cependant, il est toujours secrétaire du Conseil national d'administration de CAMMAC et en contact étroit avec notre nouveau comité; il sera présent lors de nos ateliers cette saison, n'est-ce pas Harry? À la première réunion de notre nouveau comité, j'ai été élue présidente pour notre région. L'an dernier, j'étais vice-présidente; faisant partie du comité depuis sept ans et membre de CAMMAC depuis 1986, je connais bien notre milieu. Je me lance donc dans ce nouveau défi avec enthousiasme et j'espère qu'ensemble, nous pourrions augmenter nos effectifs et continuer à produire des ateliers intéressants pour notre plaisir et notre éducation musicale.

Le décès d'Ann, l'épouse de Harry, en juin fut un événement très triste pour notre région. Beaucoup de membres connaissaient Ann par nos ateliers et aussi au Lac MacDonald. Durant la semaine 7 du camp de 2006, nous avons beaucoup aimé sa performance humoristique à la soirée Cabaret, ainsi que plus tard dans la même semaine, sa merveilleuse interprétation d'une pièce de Fauré. Beaucoup en dehors de CAMMAC l'ont connue pour son travail à l'international et pour son implication dans plusieurs organismes liés à l'arthrite. Son absence laissera un grand vide dans bien des domaines. Nos pensées vont vers Harry et sa famille.

Un autre grand changement cette année sera le Concert annuel sans Gordon Johnston qui, après quinze ans, a décidé de faire une pause. L'enthousiasme et la musicalité de Gordon, ainsi que sa façon d'enseigner les jours gris de janvier vont nous manquer. Cependant, nous sommes heureux d'accueillir James Calkin qui a accepté de prendre la relève pour diriger chanteurs et instrumentistes dans une performance de la Messe en do de Beethoven. Cette année, comme nous ne pourrions pas profiter des *Strings of St John*, nous devons nous fier aux membres de CAMMAC pour combler le vide. **Nous faisons donc un premier appel aux instrumentistes afin qu'ils réservent janvier 2008 pour répéter la Messe en do.**

Notre saison débutera le 29 septembre par une lecture à vue pour voix et orchestre de Chorus d'opéras, dirigée par Jean-Sébastien Allaire de Montréal. Afin d'impliquer plus de jeunes, nous aurons un atelier Orff pour enfants en octobre. D'autres ateliers d'automne sont mentionnés plus loin dans ce bulletin à la page 8.

Si vous voulez que des activités ou des programmes instrumentaux ou vocaux fassent partie de notre programme, veuillez contacter un membre de notre comité (voir la liste ci-dessous). Bien sûr, si vous voulez organiser une activité ou un atelier ou si vous désirez aider le comité, il y a plein de choses à faire et nous serions ENCHANTÉS d'avoir de nos nouvelles.

J'ai hâte de vous rencontrer cette année,

Meilleurs vœux pour un automne musical

Janet Stevens

CAMMAC Ottawa-Gatineau 2007-2008

Regional Management Committee / Comité organisateur régional

Présidente / President	Janet Stevens	613-728-9657
Vice-Présidente/Vice-President		
Secrétaire / Secretary	Grace Veenema	613-729-3190
Trésorière / Treasurer	Daniela Planka	613-237-1522
Secrétaire / Membership / Secretary	Susan Isaac	613-742-0753
Publicité / Publicity	Barbara Riley	613-230-1531
Éditrice du bulletin / Newsletter Editor	Susan Isaac	613-742-0753
Translator/traducteur	Robert Laramée	
<u>Sub-Committee Chairs</u>		
Choral	Margaret Cook	613-733-0182
Come Sing Messiah!	Rachel Gagnon	819-568-1200
Instrumental	Elizabeth Gillies	613-724-3719
Annual Concert	Margaret Cook	613-733-0182
Our representative on the National Board is :	Susan Isaac.	
Our Web Master is / Notre webmestre est :	Diana Winninger	
	www.cammac.ca	

CAMMAC Ottawa-Gatineau Newsletter Vol. 2007/2008, No. 1, August 2007

Published 4 times per year.
Contributions welcome in English or French.
Please send us • reports on events • news items
• announcements • non-commercial ads •
• illustrations, cartoons • comments, etc. • to
ottawagatineau@cammac.ca or address below.

Bulletin de CAMMAC Ottawa-Gatineau Vol. 2007/2008, no. 1, août 2007

4 fois par an. Tous vos communiqués sont les bienvenus, en français ou en anglais.
Envoyez-nous vos • rapports • nouvelles •
• annonces • dessins • commentaires • à
ottawagatineau@cammac.ca ou à :

CAMMAC Ottawa-Gatineau
309 Olmstead St, Ottawa, ON K1L 7K2



READING for CHOIR & ORCHESTRA OPERA CHORUSES !

led by
Jean-Sébastien Allaire
Saturday, September 29, 1 - 5 pm

When: **1:00 Orchestra; 2:00 Choir** (1:45 warm-up)
Venue: St.Thomas the Apostle, 2345 Alta Vista Dr
Cost: Members: no charge. Non-members: Singers \$8;
Instrumentalists and Students \$5.

Tune up your fiddles and flutes, and warm up your voices! We are starting the 2007-2008 season with a reading for choir and orchestra of favourite opera choruses by Verdi, Mascagni, Wagner and others. For singers it will be a chance to sing, and to hear, these choruses the way the composers designed them to be performed, with full orchestra! For instrumentalists it will be an opportunity to explore a rich repertoire seldom played in orchestra and concert band. Beethoven's *Egmont Overture* is also planned for orchestra alone.

Under the leadership of "J-S," we can look forward to a lively afternoon. Best known in Ottawa as the conductor of the Carleton University Choir, **Jean-Sébastien Allaire** has a burgeoning career in Montreal as Director of Choral Studies at Concordia, conductor of l'Ensemble Vocal Musica Viva and the Erskine & American Chamber Choir, and choral director of St. James United Church, Montreal. He is active as a tenor soloist and is also a former violinist.

Singers: We will be using the Oxford book of Opera Choruses, ed. John Rutter. If you own or can borrow a copy, please bring it along to supplement our copies. Pre-registration is not required for choristers, but you may call to obtain a score in advance. If interested in a soprano, alto or tenor solo, **please call by Sept. 10.**

Instrumentalists: A typical 19th century complement of instruments is needed, so spread the word to your orchestra and concert band colleagues! Required are: piccolo, 3 flutes, 2 oboes, 2 clarinets, bass clarinet, 2 bassoons, 2 trumpets, 4 horns, tuba, 3 trombones (alto, tenor, bass), tympani, percussion, piano, harp, strings. Cello solo. Note: not all winds play in all choruses. To obtain parts in advance or to sign up for concert master, string section leaders, or wind and cello soloists, **please pre-register by Sept 10.**

Contacts: *Singers:* Janet (613) 728-9657.

String players: Ray, (613) 231-1199.

All other instruments: Elizabeth, (613) 724-3719. Winds, brass: call for key requirements, possible need for

LECTURE pour CHŒUR et ORCHESTRE CHŒURS D'OPÉRAS !

dirigée par
Jean-Sébastien Allaire
Samedi, 29 septembre, 13h – 17h

Quand : **13h Orchestre; 14h Choeur** (13h45 réchauff.)
Où : Église St.Thomas l'apôtre, 2345 prom Alta Vista
Coût : Membres: gratuit. Non membres: chanteurs 8\$;
instrumentistes et étudiants 5\$.

Accordez vos violons et vos flûtes et réchauffez vos voix! Nous débutons la saison 2007-2008 par une lecture à vue pour chœur et orchestre des chœurs d'opéras de Verdi, Mascagni, Wagner et autres. Les chanteurs auront l'occasion de chanter et d'entendre ces chœurs tels que conçus par leurs compositeurs : avec l'orchestre! Les instrumentistes pourront explorer un riche répertoire, trop peu souvent entendu, pour orchestre et orchestre d'harmonie. L'Ouverture *Egmont* de Beethoven pour orchestre seul est également au programme.

Nous nous attendons à passer un après-midi enjoué sous la direction de « J-S ». Bien connu à Ottawa comme chef du chœur de l'Université Carleton, **Jean-Sébastien Allaire** mène une carrière florissante à Montréal comme directeur des études chorales à Concordia, chef de l'ensemble vocal Musica Viva et du *Erskine & American Chamber Choir*, et chef de chœur de l'église St. James United à Montréal. Il est actif comme ténor et il était violoniste.

Chanteurs : nous utiliserons le Oxford book of Opera Choruses, ed. John Rutter. Si vous en possédez ou pouvez emprunter une copie, veuillez l'apporter. La préinscription n'est pas requise pour les choristes, mais vous pouvez téléphoner au contact ci-dessous pour obtenir la musique à l'avance. Si vous êtes intéressés par des solos soprano, alto ou ténor, **veuillez appeler au plus tard le 10 septembre.**

Instrumentistes : un ensemble d'instruments typique du 19^{ième} siècle est requis; parlez-en à vos collègues d'orchestre et d'orchestre d'harmonie! Il nous faut : piccolo, 3 flûtes, 2 hautbois, 2 clarinettes, clarinette basse, 2 bassons, 2 trompettes, 4 cors, tuba, 3 trombones (alto, ténor, basse), timbales, percussion, piano, harpe, cordes et violoncelle solo. A noter: tous les vents ne jouent pas dans tous les chœurs. Pour avoir la musique à l'avance ou vous inscrire comme premier violon, chef de section de cordes, ou soliste, **veuillez appeler au plus tard le 10 sept.**

Contacts: *Chanteurs:* Janet (613) 728-9657.

Cordes: Ray, (613) 231-1199.

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

transposition. Location: St. Thomas the Apostle Church is located on Alta Vista Dr. between Kilborn and Randall. Ample parking in the church lot. Coming by bus? Route #8 or call Margaret at (613) 733-0182 to arrange pick-up at Pleasant Park transit station	<i>Tous les autres instruments:</i> Elizabeth, (613)724-3719. Vents et cuivres: appelez pour connaître les clés requises ou discuter les transpositions. Où: l'église St. Thomas l'apôtre est située sur la promenade Alta Vista entre Kilborn et Randall. Ample stationnement sur le terrain de l'église. Par autobus, circuit #8 ou appelez Margaret au (613) 733-0182 pour organiser le transport de la station de transit Pleasant Park
COME SING, PLAY AND DANCE! An Orff Workshop for Children Ages 9-11 Led by Leslie Bricker Sunday October 21st 2-4pm St Matthias Anglican Church (Parkdale at the Queensway) Parking at rear off Sherwood Dr. Bus #14 COST: pre-registered: \$5 for members, \$8 for non-members, \$5 extra at the door INFO: Elizabeth Gillies at 613-724-3719 LESLIE BRICKER is best known to CAMMACers as an Orff teacher and Director of Children's Program at the Lake Macdonald Music Centre. She also teaches for local school boards and is the director of the Ottawa-Carleton District School Board Orff Ensemble. Leslie is a much sought-after clinician and trains teachers in the Orff method. She also specializes in Early Childhood Education, recorder and storytelling. "The Orff philosophy of music education combines the elements of speech, rhythm, movement, dance and song. And at the heart of this is improvisation -the instinct children have to create their own melodies, to explore their imagination. ... Children are active in an integrated, guided process which allows for differing music abilities." (Carl Orff Music for Children Canada website) PLEASE NOTE: There is a minimum number of children required for this workshop. It is highly recommended that you REGISTER BY OCTOBER 5th to ensure that it is offered. CAN YOU HELP? Volunteers are needed to make this workshop a success. If you can help in the planning, or on the day of the event please contact Elizabeth at 613-724-3719. Registration form on Page 12.	VENEZ CHANTER, JOUER ET DANSER! Un atelier de musique Orff pour les enfants de 9 à 11 ans sous la direction de Leslie Bricker Dimanche 21 octobre, de 14h à 16h Église anglicane St.Matthias, sur Parkdale, entre la rue Sherwood et le Queensway (stationnement disponible à l'arrière, accès par la rue Sherwood; autobus 14) Coût: pré-inscription: 5\$ pour les membres, 8\$ pour les non-membres; sans pré-inscription: 5\$ supplémentaires à la porte. INFO: Elizabeth Gillies au 613-724-3719 LESLIE BRICKER est bien connue des membres de CAMMAC comme professeur d'Orff et directrice du programme des enfants au Centre musical du Lac MacDonald. Elle enseigne également, au niveau primaire, dans des écoles de la région, et dirige l'ensemble Orff du Ottawa-Carleton District School Board. Leslie est très en demande comme spécialiste invitée, et enseigne également la méthode Orff aux professeurs. Spécialiste en éducation à la petite enfance, elle enseigne aussi la flûte à bec et raconte des histoires. La technique Orff combine des éléments du langage, du rythme, du mouvement, de la danse et de la chanson. Au coeur de tout ceci se trouve l'improvisation, car les enfants savent, d'instinct, créer leurs propres mélodies pour explorer leur monde imaginaire. Avec la technique Orff, on guide les enfants, qui participent activement, chacun selon ses habiletés musicales, qui varient d'un enfant à l'autre. À NOTER: l'atelier ne sera offert que si un nombre minimum d'enfants sont inscrits. Nous vous recommandons fortement de vous inscrire avant le 5 OCTOBRE si vous voulez être certain que l'atelier a lieu. POUVEZ-VOUS NOUS AIDER? Nous avons besoin de bénévoles pour assurer la réussite de l'atelier. Si vous pouvez aider, soit lors de la préparation, ou le jour de l'activité, svp contactez Elizabeth au 613-724-3719. Formulaire d'inscription à la page 12.

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

Exploring the Textures and Colours Of the Female Voice

A Special Singing Workshop for Women

Location: St. Matthias Church, 555 Parkdale Avenue (at the Queensway)

Date: Sunday, October 28, 2-4:30 pm

Members: in advance, \$10; at the door, \$15

Non-members: in advance, \$15, at the door, \$20

Contact: Angela, 613-233-5420

This workshop is aimed at all women who wish to:

- Explore the range of the voice: What is "head voice"? "Chest voice"?
- Learn the latest breathing techniques
- Undo old habits of pushing and effort
- Increase ease and agility in the voice, especially in the high register
- Improve tone and intonation
- Increase power and resonance, including in the lower register

In this workshop you will learn hands-on relaxation techniques and get to monitor your progress through group and individual performance.

Sylvia Larrass, ARCT is a voice performance graduate of the Royal Conservatory of Music and a Registered Music Teacher. She has studied with reputable teachers, such as Joanne Kolomyjec and Christina Finlay, Ottawa, Michel Philippe, Paris, and Steven Flam, New York, specialist in the Carl Stough Breathing Technique. She regularly performs as a soloist, as well as with the Opera Lyra Chorus and Tourmaline Vocal Ensemble.

Exploration des textures et couleurs de la voix féminine

Un atelier spécial de chant pour les femmes

Où: Église St. Matthias, 555 avenue Parkdale (près du Queensway)

Date: Dimanche, 28 octobre, 14h – 16h30

Membres: à l'avance, 10\$, à l'entrée, 15\$

Non membres: à l'avance, 15\$, à l'entrée, 20\$

Contact: Angela, 613-233-5420

Cet atelier est destiné à toutes les femmes qui désirent:

- Explorer les voix: « voix de tête » « voix de poitrine »
- Apprendre les dernières techniques de respiration
- Défaire les vieilles habitudes de poussée et d'effort
- Augmenter le confort et l'agilité de la voix, surtout dans le registre aigu
- Améliorer le ton et l'intonation
- Augmenter la puissance et la résonance, incluant le registre grave

Dans cet atelier, vous pratiquerez les techniques de relaxation et aurez l'occasion de mesurer votre progrès par des performances de groupe et individuelles.

Sylvia Larrass, ARCT, est diplômée en performance vocale du Royal Conservatory of Music et elle est Professeure de musique. Elle a étudié avec des professeurs réputés tels que Joanne Kolomyjec et Christina Finlay, Ottawa, Michel Philippe, Paris, et Steven Flam, New York, spécialiste de la technique de respiration Carl Stough. Elle chante régulièrement comme soliste, ainsi qu'avec les *Opera Lyra Chorus* et *Tourmaline Vocal Ensemble*.

Thanksgiving at Lake MacDonald

La fin de semaine de l'Action de Grâce au Lac MacDonald

Principal Choral Work: Magnificat by Pachelbel

Three days of music, festivities, joie de vivre and succulent meals for the entire family!

Program for Adults:

Choir, Vocal Ensemble, Vocal Technique, Orchestra, String Ensemble, Wind Ensemble, Flute, Folk Dancing, Active Listening, Banquet Decoration Workshop, Sports

Program for Children:

Choir, Flute, Folk Dancing, African Percussion, Crafts, Sports

<http://www.cammac.ca/english/TabLM/Thanksgiving.shtml>

Oeuvre chorale principale : Magnificat de Pachelbel

Trois jours de musique, de festivités, de joie de vivre et de succulents repas partagés en famille !

Cours programme des adultes :

Chorale, ensemble vocal, technique vocale, orchestre, ensemble à cordes, ensemble de vents, flûte à bec, danses folkloriques, écoute active, atelier de décoration pour le banquet, sports

Cours programme des enfants :

Chorale, flûte à bec, danses folkloriques, percussions africaines, bricolage, sports

<http://www.cammac.ca/francais/TabLM/Thanksgiving.shtml>

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

BEETHOVEN'S "REVOLUTIONARY" MASS IN C A CAMMAC ACTIVE LISTENING EVENT Sunday, November 11 3:00-5:00pm St Matthias Anglican Church Parkdale at the Queensway CAMMAC members \$10; non-members \$15 in advance 50 person limit. \$5.00 supplement at the door if space permits. Registration form on page 12. Info: Bethany: 613-730-2369 Come for an afternoon preview of Beethoven's Mass in C, opus 86, the featured work on our annual concert this February. James Calkin will discuss the historic background of this work, including the story of its commissioning and first performance. Though Beethoven wrote little sacred repertoire, the works he did compose, especially the Mass in C and the Missa Solemnis, profoundly influenced the direction that sacred music was to take in the romantic period. We will discuss some of the revolutionary aspects of this mass in light of the late classic masses by Haydn (especially the Schöpfung Mass) and trace how it influenced other nineteenth century composers of sacred music. James Calkin is Director of Music at First Baptist Church and conducts the Musica Viva Singers. His solo organ concert activities include numerous recitals in Canada, the US, and Germany as well as CBC performances on the English and French networks. He is a frequent accompanist and continuo player for ensembles throughout the NCR, including the Ottawa Choral Society, the Ottawa Bach Choir, and the NAC Orchestra and Choir. He has attended conducting master classes hosted by Chorus America and the Conductors Institute at Bard College under Eduardo Navega.	MESSE EN DO « RÉVOLUTIONNAIRE » DE BEETHOVEN UN ÉVÉNEMENT CAMMAC D'ÉCOUTE ACTIVE Dimanche, 11 novembre, 15h-17h Église anglicane St Matthias Parkdale près du Queensway Membres CAMMAC 10\$; non membres 15\$ à l'avance Limité à 50 personnes. Supplément de 5\$ à l'entrée, s'il reste de la place. Formulaire d'inscription à la page 12 Info : Bethany au 613-730-2369 Profitez d'un avant-goût de la Messe en do, opus 86, de Beethoven, œuvre vedette de notre concert annuel en février. James Calkin présentera le contexte historique de l'œuvre, incluant sa commande ainsi que sa première exécution. Même si Beethoven a écrit peu d'œuvres religieuses, celles qu'il a composé, en particulier sa Messe en do et sa Missa Solemnis, ont exercé une profonde influence sur la musique sacrée de la période romantique. Nous discuterons de certains aspects révolutionnaires de cette messe, par comparaison avec les dernières messes classiques de Haydn (particulièrement la Messe Schöpfung) et nous verrons comment elle a influencé les autres compositeurs de musique sacrée du dix-neuvième siècle. James Calkin est directeur musical à la First Baptist Church et dirige les Musica Viva Singers. Ses activités d'organiste solo incluent de nombreux récitals au Canada, aux Etats-Unis et en Allemagne, ainsi que des performances aux réseaux anglais et français de Radio-Canada. Il accompagne souvent ou assure le continuo pour des ensembles de la RCN tels que la Ottawa Choral Society, le Ottawa Bach Choir, ainsi que l'orchestre et le chœur du CNA. Il a assisté à des classes de maître en direction des Chorus America et du Conductors Institute au Bard College sous Eduardo Navega.
Annual Concert Beethoven's Mass in C This year James Calkin will conduct Beethoven's Mass in C for our annual concert (Feb 3/08). All the musicians will be CAMMAC members - chorus and orchestra (excluding vocal soloists). Registration will take place later in the fall, but think about your participation now. The orchestra requires flutes, oboes, clarinets, bassoons, trumpets, timpani, and, of course, strings. The final decision has not yet been made if all of these instruments will be utilized. If you would like the opportunity to perform in a concert setting, and are an advanced player, please contact Elizabeth at 613-724-3719.	CONCERT ANNUEL Messe en do de Beethoven Cette année, James Calkin dirigera la Messe en do de Beethoven pour notre concert annuel (3 février 2008). Tous les musiciens seront des membres de CAMMAC – chœur et orchestre (sauf les chanteurs solistes). L'inscription aura lieu plus tard cet automne, mais commencez à penser à votre participation dès maintenant. L'orchestre a besoin de flûtes, hautbois, clarinettes, bassons, trompettes, timbales et bien sûr, de cordes. La décision finale d'utiliser tous ces instruments n'a pas encore été prise. Si vous désirez profiter de l'occasion de jouer dans le cadre d'un concert et êtes joueur avancé, veuillez contacter Elizabeth au 613-724-3719.

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

GONE WITH THE WINDS..... Following up on last season's successful <i>Basically Brass</i> Workshop with Karen Donnelly, we are planning a similar session this year for wind players. We have not yet settled on a date or a leader...this is a preliminary announcement to encourage you to put together a chamber group (trio or larger) and think about a suitable piece of music to start practicing. As there are other events during the season for recorder players, our intention in this workshop is to focus on flutes, and reed instruments. If your group absolutely must have, for example, a French horn, that is fine, but be advised that we expect the coach will be a clarinet or oboe player. For further information or to get your group's name on the list, call Ray Chalk, (613) 231-1199.		AUTANT EN EMPORTENT LES VENTS Suite au succès obtenu l'an dernier avec l'atelier <i>Surtout les cuivres</i> animé par Karen Donnelly, nous voulons organiser quelque chose de semblable pour les vents. Nous n'avons pas encore décidé d'une date ou d'un animateur... ceci est une annonce préliminaire pour vous encourager à mettre sur pied un ensemble de chambristes (trio ou plus) et à choisir une œuvre à répéter. Comme il y a déjà des activités au programme pour les flûtes à bec, nous aimerions nous concentrer sur les flûtes et les instruments à anche. Si votre ensemble a absolument besoin d'un cor français (par exemple), ça va, mais nous prévoyons que l'animateur soit un clarinetiste ou un hautboïste. Pour plus d'information ou pour inscrire le nom de votre ensemble sur la liste, appelez Ray Chalk au (613) 231-1199.
PIANO ACCOMPANIST WORKSHOP This year we will have a workshop for pianists who accompany or who want to start accompanying. Here, at last, is an opportunity for the often unsung hero of a solo performance to learn from a pro how to gain confidence and technique for accompanying. The date is yet to be confirmed, but it will be late January – early February. You will have the opportunity to play in a workshop setting for a first-rate coach who will have suggestions and encouragement for improving your accompanying technique. If you already accompany a singer or an instrumentalist, now is the time to start thinking of music you would like to perform during your coached session. If you are looking for someone to accompany – or if you are a singer or instrumentalist looking for an accompanist – we will try to match you up. This workshop will require pre-registration. The details will be in the next newsletter. Questions? Seeking partners? Call Peggy at 613-565-6878.		ATELIER D'ACCOMPAGNEMENT POUR PIANISTES Cette année aura lieu un atelier destiné aux pianistes accompagnateurs ou qui veulent commencer à accompagner. Voilà enfin une occasion offerte aux héros oubliés des performances en solo d'apprendre avec un pro comment acquérir la confiance et la technique pour accompagner. La date est à décider, fin janvier – début février. Vous aurez l'occasion de jouer dans le cadre d'un atelier avec un instructeur de premier plan qui fournira suggestions et encouragement pour améliorer votre technique d'accompagnement. Si vous accompagnez déjà un chanteur ou un instrumentiste, pensez à la musique que vous aimeriez jouer durant l'atelier. Si vous cherchez quelqu'un à accompagner – ou si vous cherchez un accompagnateur – nous essayerons de vous coupler. Cet atelier requiert une préinscription. Les détails seront fournis dans le prochain bulletin. Des questions? Vous cherchez des partenaires? Appelez Peggy au 613-565-6878.



Events Calendar / Calendrier des événements 2007 – 2008

<i>September/septembre</i>		
29	Opera Choruses for Choir & Orchestra , led by Jean-Sébastien Allaire. Reading for singers & instrumentalists. 1 p.m. for Instrumentalists, 1:45 for singers St. Thomas the Apostle Church, 2345 Alta Vista Dr. Info: Elizabeth 613-724-3719 (Scores available in advance.)	Chœurs d'opéras pour chœur et orchestre , dirigé par Jean-Sébastien Allaire. Lecture à vue pour chanteurs et instrumentistes. 13h pour instrumentistes, 13h45 pour chanteurs Église St. Thomas the Apostle, 2345 pr. Alta Vista Info: Elizabeth 613-724-3719 (Musique disponible à l'avance.)
<i>October/octobre</i>		
21	ORFF for Children Ages 9-11 , led by Leslie Bricker 2 to 4pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Elizabeth, 613-724-3719	ORFF pour enfants 9-11 ans , avec Leslie Bricker 14h à 16h, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale. Info: Elizabeth, 613-724-3719
28	Exploring the Textures and Colours Of the Female Voice , led by Sylvia Larrass 2 to 4:30pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Angela, 613-233-5420	Exploration des textures et couleurs de la voix féminine , dirigé par Sylvia Larrass 14h à 16h30, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale. Info: Angela, 613-233-5420
<i>November/novembre</i>		
4	Music of Quebec Choral Workshop , led by Robert Filion 2 to 5pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Barbara, 613-230-1531	Atelier choral de musique du Québec , dirigé par Robert Filion 14h à 17h, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale. Info: Barbara, 613-230-1531
11	Beethoven Mass in C - Active Listening Workshop , led by James Calkin 3 to 5pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Bethany, 613-730-2369	Messe en do de Beethoven – Atelier d'écoute active , dirigé par James Calkin 15h à 17h, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale. Info: Bethany, 613-730-2369
17, 24	Messiah Rehearsals #1 & 2 , led by Alan Thomas 10 a.m. – 12:15 p.m. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. Come to 1, 2, or all 3 sessions to prepare for Come! Sing Messiah! Info: Mary, 613 260-2250	Répétitions du Messie #1 et 2 , dirigées par Alan Thomas 10h à 12h15 Église Parkdale United, 429 avenue Parkdale. Participez à 1, 2, ou 3 sessions pour vous préparer à Venez chanter le Messie! Info: Mary, 613 260-2250
<i>December/décembre</i>		
1	Messiah Rehearsal #3 , see details above	Répétition du Messie #3 , détails ci-dessus
7	Come! Sing Messiah! with Louis Lavigueur Doors open 5:30, Rehearsal 6 pm, Concert 8 pm. Bring your own score. Scores also for sale at the door. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper. Info: Barbara 613 237-3154 re tickets (singers and audience)	Venez chanter le Messie! avec Louis Lavigueur Les portes ouvrent à 17h30, répétition 18h, concert 20h. Apportez votre partition. Aussi en vente sur place. Église Dominion-Chalmers United, 355 rue Cooper Info: Barbara 613 237-3154 re billets (chanteurs et auditeurs)

<i>January/janvier</i>		
Starting Jan. 12/ à partir du 12 janvier	Rehearsals for Singers: Beethoven's Mass in C , led by James Calkin 2 – 5 pm (details for other rehearsals in the next newsletter) St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Margaret, 613-733-0182, to pre-register and obtain score.	Répétitions pour chanteurs : Messe en do de Beethoven , dirigées par James Calkin 14h – 17h (détails au sujet des autres répétitions dans le prochain bulletin) Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale Info: Margaret, 613-733-0182, pour vous préinscrire et obtenir la musique.
To be confirmed / à confirmer	Master Class Workshop for Piano Accompanists Leader and venue to be announced. Info: Peggy, 613- 565-6878 for details and to pre-register.	Classe de maître pour pianistes accompagnateurs Directeur et endroit seront annoncés plus tard. Info: Peggy, 613- 565-6878 pour détails et préinscription.
<i>February/février</i>		
2	Dress Rehearsal – Beethoven's Mass in C Time & Location to be confirmed Info: Margaret, 613-733-0182	Répétition générale – Messe en do de Beethoven Heure et endroit à confirmer Info: Margaret, 613-733-0182
3	Performance of Beethoven's Mass in C, with Choir, Orchestra and Soloists , led by James Calkin 4 pm – Location to be determined Info: Margaret, 613-733-0182 for tickets, other information.	Concert – Messe en do de Beethoven, pour chœur, orchestre et solistes , dirigé par James Calkin 16h – Endroit à préciser Info: Margaret, 613-733-0182 pour billets et autres renseignements.
9	Cantiamo lieto! Come sing joyfully: Renaissance Music for Viols, Voices and Recorders , led by Jennifer Davis. 2-5 pm. Ottawa Mennonite Church, 1830 Kilborn Ave. Info: Derry, 613- 526-1229 or Elizabeth, 613-724-3719.	Cantiamo lieto! Venez chanter dans la joie: musique de la Renaissance pour violes, voix et flûtes à bec , dirigé par Jennifer Davis. 14h-17h, Ottawa Mennonite Church, 1830 avenue Kilborn. Info: Derry, 613- 526-1229 ou Elizabeth, 613-724-3719.
<i>March/mars</i>		
23	Come Sing at Easter (Almost) Sunrise! 6:30 – 8 am. Bring your own Messiah score! First Unitarian Church Info: Janet, 613-728-9657	Chantons Pâques « presque à l'aube »! 6h30 – 8h. Apportez votre partition du Messie! First Unitarian Church Info: Janet, 613-728-9657
30	Music of Eastern Europe , with Jackie Hawley 2 to 5 pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave.	Musique de l'Europe de l'est , avec Jackie Hawley 14h à 17h, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale.
<i>April/avril</i>		
12	Vocal Master Class Details in future newsletter	Classe de maître pour voix Détails dans un bulletin à venir
19	Master Classes for Recorder Ensembles. With Sophie Larivière Pre-Registration essential. 10 am -4:30 pm, Location TBC Info: Derry, 613-526-1229.	Classes de maître pour ensembles de flûtes à bec. Avec Sophie Larivière Préinscription obligatoire. 10h à 16h30, Endroit à préciser Info: Derry, 613-526-1229.
27	AGM & Coffee House with Vocal and Instrumental Entertainment Details in future newsletter	AGA et Café avec divertissement vocal et instrumental Détails dans un bulletin à venir

Concert Notices for next Newsletter deadline October 20.
Petits annonces pour le prochain numéro : le 20 octobre

MUSIC IN THE COMMUNITY/LA MUSIQUE CHEZ NOUS

Musical Opportunities/Occasions musicales

Amabile Singers of Nepean

Ladies of any age who can attend rehearsals on Tuesday morning 9-11:30 a.m. at 57 Parkmount Cres. (Gloria Jean's Vocal Studio) located just off Greenbank near Banner Road halfway between Hunt Club and Baseline Roads. Information: gjnagy@rogers.com

Boys' Choir of St. Matthew's Anglican Church

Boys 8-14 receive unparalleled musical training in the English Cathedral tradition of choral singing, learning in a caring team environment with high professional standards yet plenty of time for fun activities as well. Boys of all denominations welcome! Rehearsals Tuesdays 4:30-6:30 and Thursdays 5:15-7:30. Information, Music Director Stephen Candow at (613) 234-5482 or sjcandow@bellnet.ca.

Bytown Voices

We are a four-voice group of enthusiastic singers who will be preparing for two concerts to be given December 9th, 2007 and May 4th, 2008. The choir rehearses on Tuesday evenings (8:00-10:00) at St. Basil's Church, located at Maitland and the Queensway. Rehearsals start on September 4th. Information www.bytownvoices.com or contact Valerie (613) 234-1030.

The Carleton University Choir

extends an invitation to members of the Ottawa/Carleton community. If you have previous singing or choral experience we invite you to join the Carleton Choir. Artistic Director - Jean-Sebastien Allaire. Rehearsals Wednesdays 12:30 - 2:30, beginning September 12, 2007. Auditions by appointment. Phone 613-520-5770; e-mail: tasneem_ujjainwala@carleton.ca

Choeur Classique de l'Outaouais

Joignez-vous à plus de soixante voix qui chantent à l'unisson les plus belles œuvres du répertoire classique.
Informations : (819) 920-0350 ou
www.choeurclassiqueoutaouais.ca

Cross Town Youth Choir

Two choirs for youth aged 5 – 10 and 11 – 15. Rehearsals, and registration, begin Monday, September 10th at 6:15, for the Alta Vista group, and Tuesday evening, 6:15, September 11th, for the Orleans group. Info: Lynne at (613) 824-0828 info@ctyc.ca www.ctyc.ca

Fall String Reading:

Sunday 23 September, 2007, at 3 p.m.
St Thomas Aquinas basement with Gordon Slater conducting and Chris Bancej as concertmaster. Readings of Serenade for Strings by Tchaikovsky and Andante in C for Flute and Orchestra, op. 86, by Mozart. There will be the usual fee of \$5. Information: pfitzgerald@cyberus.ca or Patrick at 736-9008 if you want to take part.

Fingering and Rhythm at the Piano

Sunday, October 21 at 2 p.m.
Gloria Jean's Vocal Studio, 57 Parkmount Cres
Exploring ways to communicate more directly with your body. Admission cost of \$15 for general public \$10 for members of Eastern Ontario Friends of Conservatory Canada. For information 613-829-4402 or gjnagy@rogers.com

Harmonia Choir of Ottawa

40 voice choir performing Canadian and world choral music, with a focus on promoting Canadian, and local, composers
Auditions: Wednesdays in September
Rideau Park United Church, 2203 Alta Vista Dr.
(613) 833-1812 info@harmoniachoir.com
www.harmoniachoir.com

The Kanata Choral Society

is looking for more tenors and basses to join their SATB choir. Rehearsals are held every Monday evening, starting September 10, from 7:30 - 10 pm. St. Paul's Anglican Church, 20 Young Road, Kanata. Concert dates are: December 9, February 10 and April 27, 2008
Information, www.kanatachoralsociety.ca or 613-829-4402

Music from the Inside Out

Sight singing and ear training with Marie-Lynne Sauvé
10 Sunday afternoons from Sept 16. to Dec. 2, 2007
(3 sessions / month)
Beginner: 1 – 2:30 p.m. *Intermediate:* 2:45 – 4:30 p.m.
Crichton Cultural Community Centre, 200 Crichton Street
Small group workshops on intervals, melodies, rhythm & theory. 819-827-2657 or mlsauve@videotron.ca
<http://pages.videotron.com/mlsauve>

Ottawa Brahms Choir

New members welcome. Rehearsals on Monday evenings at 7 p.m., starting September 10 at Southminster United Church, 15 Aylmer Ave. (corner of Bank St. at the canal). Information: Sieglinde 819-568-8169 or Joanna 613-489-3257.
www.ottawabrahmschoir.ca.

Ottawa Community Concert Band

Musicians wanted for this friendly 40+ Piece band (all ages, wide range of music). Rehearsals Thursday evening at the Bronson Centre, and we do about a concert a month. Basic playing skills required. No formal auditions. All instruments welcome, except trumpet section is full, sorry. Visit <http://web.295.ca/~occb/occbintr.html> and contact our musical director Jim Milne (613) 829-5492.

MUSIC IN THE COMMUNITY/LA MUSIQUE CHEZ NOUS

Ottawa Folk Choir

For people of all ages, faiths and abilities, to find and/or extend their singing voice, while celebrating different vocal sounds and harmonies from coast to coast, and beyond. Rehearsals Monday evenings, 7:30 – 9:00, at Pleasant Park Baptist Church, 414 Pleasant Park Rd. (613) 833-1812 info@ottawafolkchoir.ca www.ottawafolkchoir.ca

Ottawa Welsh Choral Society

Practices begin on Wednesday, Sept. 5, at 7:45 pm. Bromley Road Baptist Church, 1900 Lauder Dr.

Accepting new members in all sections. Traditional and contemporary music in Welsh and English. Knowledge of Welsh is not required.

Information: 613-722-8261 or 613-823-0024.

<http://members.tripod.com/owcs2001>

The Savoy Society of Ottawa.

Wednesday September 5th.

Kingsway United Church, 630 Island Park Dr, Ottawa.

Open House to meet the directors, hear about this year's show, *The Pirates of Penzance*, get audition information, book auditions, and to sign up as a member or volunteer Saturday & Sunday, September 8th & 9th

Woodroffe United Church, 207 Woodroffe Ave, Ottawa.

Auditions for this year's production, Gilbert & Sullivan's *The Pirates of Penzance*. Auditioning for all parts & all voice types, leads and chorus. Please contact us to make an appointment. We look forward to seeing you dance, and hearing you sing!

www.savoyociety.org, 613-825-5855, info@savoyociety.org

Sounds like Heaven

A week of Gospel singing in Jamaica

Jan. 9th. 2008 to Jan. 16th. 2008

Take the opportunity to sing and vacation with the popular tourleader and choir conductor Peter Dent. Cost \$ 1750 CAD including all taxes and fees (from Ottawa or Toronto)

For more details please call 1800- 615 6599 or check

www.blaneystravel.com and www.peterdent.com

St Matthias Anglican Church Choir

is accepting singers. Rehearsals Thursday evening and service Sunday morning. Please contact Dr Piper for further information 613-825-9602.

Le Théâtre lyrique de Gatineau (TLG)

est à la recherche de solistes pour quelques rôles et de choristes, jeunes et moins jeunes, pour sa production en mars 2008 de l'opérette "La Vie parisienne" de Jacques Offenbach. Pour chanter dans les chœurs, pas nécessaire d'avoir une formation musicale formelle mais on doit chanter juste. Répétitions dès 11 septembre à Gatineau (Hull). Renseignements: (819) 777-6557

West Ottawa Children's Choir

Girls, boys and youth aged 7-17 welcome-- Rehearsals

Tuesday evenings at St. Paul's Anglican Church, 20 Young Road, Kanata 6:15-8:15 p.m. Information:

gjnagy@rogers.com



Concerts

Cantabile

October 14, 2007 7:30 p.m.

St. Paul's Presbyterian Church, 971 Woodroffe Ave.

"Canadian Song Cycles" by Archer, Cardy, Fleming, Weinzwieg 613-829-4402

\$12 (seniors)-\$15 (adults)

Gerald Finley in Concert - 50th Anniversary of the Gentlemen and Boys' Choir of St Matthews

Sunday, October, 23, 2007 at 3:00 pm

St. Matthews Anglican Church, 217 First Avenue, Ottawa .

Featured will be Vaughan Williams' *Five Mystical Songs* and commissioned works by former choristers **Paul Halley** and **Kevin Reeves**. Tickets going fast. Call Church Office at (613) 234-4024.

Harmonia Choir of Ottawa

Presents: Last Night of the Proms

Sunday, October 14th, 2007 8:00pm,

St. Matthias Church (Parkdale at Queensway) with The Maple Leaf Brass Band. Concert tickets will be available after September 4th at The Leading Note, Book Bazaar, CD Warehouse (3 locations), and Collected Works Book Store.

Ticket prices: in advance \$20; at the door \$23. For information call 613-728-3996

Ottawa Chamber Orchestra

Oct 27 8 p.m. Orleans United

Oct 28th 2:30 p.m. Blessed Sacrament

Featuring works for saxophone and orchestra, Victor Herbiet soloist. For further information visit our website

www.ottawachamberorchestra.ca or e-mail us at ocoinfo@ottawachamberorchestra.ca

✂✂-----✂✂

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Exploring the Textures & Colours Of the Female Voice

Exploration des textures & couleurs de la voix féminine

Nom / Name: _____ Tél.: _____

Adresse / Address: _____

Courriel / E-mail : _____ Voix/Voice: S A

CAMMAC member (or student) ☐ \$10 Membre de CAMMAC (ou étudiant/e) ☐ 10,00 \$

I am NOT a CAMMAC member ☐ \$15 Je ne suis PAS membre de CAMMAC ☐ 15,00 \$

Registration cheque payable to/Chèque d'inscription à l'ordre de : **CAMMAC Ottawa-Gatineau**

Mail to / Poster à: Angela Beale , 470 Laurier Avenue West, Apt. 1907, Ottawa, ON K1R 7W9

✂✂-----✂✂

✂✂-----✂✂

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Beethoven Mass in C - Active Listening Workshop/

Messe en do de Beethoven – Atelier d'écoute active

Nom / Name: _____ Tél.: _____

Adresse / Address: _____

Courriel / E-mail : _____

CAMMAC member (or student) ☐ \$10 Membre de CAMMAC (ou étudiant/e) ☐ 10,00 \$

I am NOT a CAMMAC member ☐ \$15 Je ne suis PAS membre de CAMMAC ☐ 15,00 \$

Registration cheque payable to/Chèque d'inscription à l'ordre de : **CAMMAC Ottawa-Gatineau**

Mail to / Poster à: Bethany Armstrong, 91 Ossington Street, Ottawa, ON K1S 3B7

✂✂-----✂✂

✂✂-----✂✂

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

COME SING, PLAY AND DANCE! – an Orff Workshop for Children Aged 9 – 11/

ENEZ CHANTER, JOUER ET DANSER! – un atelier de musique Orff pour les enfants de 9 à 11 ans

Nom / Name: _____ Tél.: _____

Adresse / Address: _____

Courriel / E-mail : _____

CAMMAC member (or student) ☐ \$5 Membre de CAMMAC (ou étudiant/e) ☐ 5,00 \$

I am NOT a CAMMAC member ☐ \$8 Je ne suis PAS membre de CAMMAC ☐ 8,00 \$

Registration cheque payable to/Chèque d'inscription à l'ordre de : **CAMMAC Ottawa-Gatineau**

Mail to / Poster à: Elizabeth Gillies, 1-42 Foster, Ottawa ON K1Y 3J4

✂✂-----✂✂